

# LA PRESERVACIÓN DEL PATRIMONIO INTANGIBLE DEL TRABAJO MINERO A TRAVÉS DE MEDIOS AUDIOVISUALES: UN CASO EN ARGENTINA

*The preservation of the intangible heritage of mining work through audiovisual  
media: A case in Argentina*

*A preservação do patrimônio intangível do trabalho mineiro através de meios  
audiovisuais: Um caso na Argentina*

Guillermina Fernández<sup>1</sup>

Silvia Valenzuela<sup>2</sup>

Raúl Castronovo<sup>3</sup>

Susana Ricci<sup>4</sup>

Aldo Ramos<sup>5</sup>

## RESUMO

O presente trabalho descreve brevemente um projeto de extensão desenvolvido durante o ano de 2010 que busca resgatar parte do patrimônio intangível relacionado à atividade mineira na localidade de Sierras Bayas, localizada no sudeste da Província de Buenos Aires. O projeto implicou a elaboração de um documentário por parte de alunos da Faculdade de Artes que cursavam disciplinas sobre desenho audiovisual. Registraram-se formas e práticas de trabalho que se originaram na Itália e foram instaladas naquele lugar por imigrantes. Em nosso caso, esse conhecimento mineiro é representado por uma família, que se transforma assim em representante de uma atividade de suma importância para a região e portadora de um valioso patrimônio cultural, tangível e intangível.

**Palavras-chave:** patrimônio intangível; trabalho mineiro; dolomitas; documental.

## ABSTRACT

This paper briefly describes an extension project developed during the year 2010 that bet to rescue part of the intangible heritage related to mining activity in the town of Sierras Bayas located in the southeast of the Province of Buenos Aires. The project involved the preparation of a documentary film, on the part of students from the Faculty of Arts who took subjects on designing audiovisual materials. There were forms and practices of work that originated in Italy and they were installed in that place by immigrants. In our case that mining knowledge is represented by a family, which is transformed as well as

<sup>1</sup> Master en Gestión Pública del Turismo. CINEA (Centro de Investigaciones y Estudios Ambientales). FCH. UNICEN. Tandil. Argentina.

<sup>2</sup> Master en Evaluación de Impacto Ambiental. CINEA. FCH. UNICEN. Tandil. Argentina.

<sup>3</sup> Profesor de Geografía. CINEA. FCH. UNICEN. Tandil. Argentina.

<sup>4</sup> Doctora en Recursos Naturales. CINEA. FCH. UNICEN. Tandil. Argentina.

<sup>5</sup> Master en Ecoauditorias y planificación empresarial. CINEA. FCH. UNICEN. Tandil. Argentina. E-mail: <aldo\_ramos@hotmail.com>.

representative of an activity of great importance for the region and that bearers of a rich cultural heritage, both tangible and intangible.

**Keywords:** intangible heritage; mining work; dolomites; documentary.

### RESUMEN

El presente trabajo describe brevemente un proyecto de extensión desarrollado durante el año 2010 que apuesta a rescatar parte del patrimonio intangible relacionado a la actividad minera de la localidad de Sierras Bayas, localizada en el sureste de la Provincia de Buenos Aires. El proyecto implicó la elaboración de un documental, por parte de los alumnos de la Facultad de Arte que cursaban cátedras sobre diseño de audiovisuales. Se registraron formas y prácticas de trabajo que se originaron en Italia y fueron instaladas en dicho lugar por inmigrantes. En nuestro caso ese conocimiento minero es representado por una familia, que se transforma así en representante de una actividad de suma importancia para la región y portadores de un valioso patrimonio cultural, tangible e intangible.

**Palabras-clave:** patrimonio intangible; trabajo minero; dolomitas; documental

*Filmado, el pasado se fija,  
deja de vivir pero sin poder volver a morir.*

Jacques Aumont.

Amnésies. Fiction du cinéma d'après Jean Luc Godard.

### Introducción

La Extensión Universitaria es una de las tres funciones que la tradición reconoce como constituyentes de la Universidad, aunque no siempre sea reconocida al mismo nivel que la docencia y la investigación. Es una actividad que incluye diversas técnicas, medios, procedimientos y objetivos. Por ello sus límites son flexibles e incluso en ocasiones pueden perder precisión frente a otras actividades.

Tiene por objeto promover el desarrollo cultural y la realización de servicios y actividades que consoliden la relación entre la Universidad y la Sociedad.

De esta forma si consideramos algunas de las primeras definiciones de esta función de la Universidad encontramos la de 1872 de Cambridge, Inglaterra: *para extender el saber y el conocimiento que se elabora en la Universidad al pueblo que trabaja*; la de 1918 de Córdoba, Argentina: *la Extensión Universitaria para servir al pueblo*; la de 1957 de Santiago, Chile, que incorpora el concepto de *compromiso social* o la de 1984 de Rosario, Argentina, donde se plantea que *se reconozca, en la organización legal de cada Universidad, la Extensión*

**FERNÁNDEZ, Guillermina et all. La preservación del patrimonio intangible del trabajo minero a través de medios audiovisuales: un caso en Argentina. *Extensão em Foco*, Curitiba: Ed. da UFPR, nr.9, jan/jun 2014, p.106-116. ISSN 2358-7180**

*Universitaria como función del mismo rango que la docencia y la investigación.* La extensión parte de la docencia, se articula a la investigación, se comunica entre sus partes y abre sus puertas al medio que la rodea a través de diversas actividades que, sin corresponder a tareas intrínsecas de docencia e investigación, son complementarias y le permiten ampliar el alcance de su labor de transformación y difusión.

Considerando esto, el trabajo presenta una experiencia de extensión vinculada al rescate del patrimonio relacionado a la explotación de dolomitas para ornamentación en una localidad de la Provincia de Buenos Aires por parte de inmigrantes italianos, que aún conservan parte del conocimiento generado por los trabajadores mineros en su tierra natal.

#### **Breve caracterización del espacio de estudio:**

Sierras Bayas es una localidad del partido de Olavarría, Provincia de Buenos Aires, República Argentina, situada a 214 msnm. Se encuentra a 20 Km de la Ciudad de Olavarría, cabecera del partido, se accede por la Ruta Nacional 226, y en esta localidad se encuentra situado el centro geográfico de la Provincia de Buenos Aires.

El origen del nombre se debe a la coloración de los cerros y lomadas. Bayas proviene de *bayo*, color con el que se designa al blanco amarillento de los caballos, y por su similitud la coloración de las tropas que pasaban por la zona hacia los fortines, así la designaban.



Las Sierras Bayas están situadas al S.E. de la ciudad de Olavarría; abarcan alrededor de 130 Km<sup>2</sup> dispuestos longitudinalmente de N. N.E. a S. S.O. sobre una distancia de 18 Km; con un ancho máximo de 80 Km.

Este núcleo orográfico está comprendido por tres unidades:

- Septentrional: formada por los cerros Matilde, Largo, Aguirre y del Diablo.
- Central: Representada por Las Tres Lomas.
- Austral: que corresponde a la Loma Negra y a los cerros Bayo y La Horqueta.

El grupo septentrional es el más notable de los tres por su bien definida forma de anfiteatro, en cuyo interior se aloja la población de Sierras Bayas. Está

**FERNÁNDEZ, Guillermina et al. La preservación del patrimonio intangible del trabajo minero a través de medios audiovisuales: un caso en Argentina. *Extensão em Foco*, Curitiba: Ed. da UFPR, nr.9, jan/jun 2014, p.106-116. ISSN 2358-7180**

formado por cuatro cerros: Matilde, Largo, Aguirre y del Diablo, que se disponen en ese orden y en el sentido de las agujas del reloj. Estos cerros tienen una altura pareja, alcanzando su punto más alto en el Cerro Largo de 310 msnm.

Sierras Bayas tuvo su origen como población en agrupamientos de habitantes que se fueron concentrando alrededor de pequeñas canteras y caleras a fines del siglo pasado. Posteriormente, en 1917 la primera fábrica cementera del país, la Compañía Argentina de Cemento Portland, de capital norteamericano, se construye en la zona. La Compañía levanta a su vez una villa obrera y otra para los directivos permitiendo así que la región fuera considerada como un “Polo de Desarrollo” y respecto a su capacidad productiva el imaginario social denominó a la ciudad de Olavarría (cabecera del partido al cual pertenece la localidad de Sierras Bayas) como Capital del Cemento.

Todo esto ha permitido la conformación, a lo largo del siglo XX, de un rico patrimonio cultural, relacionado a la actividad minero-industrial, el cual estaría constituido por todos aquellos elementos y manifestaciones *tangibles* e *intangibles* producidas por las sociedades como resultado de un proceso histórico en donde la reproducción de las ideas y del material, se constituye en factores que identifican y diferencian a un territorio. El patrimonio intangible, particularmente importante para nuestro trabajo, puede definirse como *“los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas – junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que le son inherentes – que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial que se transmite de generación en generación es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad, continuidad, y contribuyendo así a promover al respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana”*. (Conferencia General de la UNESCO, París, Francia, 2003, Artículo 2).

Considerando las características de la localidad de Sierras Bayas, surgieron los siguientes ejes para el desarrollo del trabajo de extensión:

1) Indagar sobre el valor de las formas de trabajo artesanales y su relación con la identidad y cultura de una sociedad y su necesidad de preservarla.

**FERNÁNDEZ, Guillermina et all. La preservación del patrimonio intangible del trabajo minero a través de medios audiovisuales: un caso en Argentina. *Extensão em Foco*, Curitiba: Ed. da UFPR, nr.9, jan/jun 2014, p.106-116. ISSN 2358-7180**

2) Analizar las dificultades para proteger un tipo de patrimonio que se preserva si las personas que realizan determinadas prácticas las mantienen. Desaparecidos los trabajadores, la forma de trabajo desaparece también fundamentalmente porque las generaciones actuales pierden el contacto con la actividad. Frente a esta problemática un instrumento o herramienta que permite preservar en la memoria esa forma de trabajo es la creación de un audiovisual.

3) Producción de un material audiovisual donde pueda plasmarse la forma de trabajo artesanal sobre la piedra (dolomitas) como mecanismo para “preservarlo” frente a los cambios técnicos y tecnológicos en la minería.

4) Integración de un grupo de alumnos de la Facultad de Arte para el desarrollo del proyecto.

5) Creación del material y divulgación del mismo, tanto en la propia comunidad como en localidades cercanas, como Tandil, donde existen puntos de contacto en relación al trabajo de la piedra, donde se han perdido en general las técnicas artesanales.

De esta forma el proyecto de extensión intenta rescatar las técnicas y tecnologías utilizadas por una familia para la explotación de dolomitas en el sistema de Tandilia, que simboliza las formas de trabajo tradicionales y artesanales, fundamentalmente utilizando conocimientos que solo la práctica y la transmisión oral de generación en generación puede lograr. Las dolomitas derivan su nombre del geólogo francés D. Dolomieu, que estudió estas rocas. Es una roca semidura, no muy pesada y frágil, es infusible, ya que se descompone en casi todos los carbonatos. Su origen es principalmente sedimentario; es posible también por transformación de las calizas bajo la influencia de las soluciones magnesianas y también de origen hidrotermal en filones minerales.

Es importante aclarar que la explotación de este tipo de piedra se produce en pocos lugares de Argentina, acrecentando así el valor de la preservación de las técnicas desarrolladas.

La desaparición de la actividad minera, desarrollada de esta forma, resulta casi imposible de evitar y por esa causa consideramos necesaria la búsqueda de mecanismos que permitan al menos que las generaciones futuras conozcan su existencia.

Se busca fortalecer un área donde existen pocas experiencias de registro que rescaten la memoria del trabajo, exceptuando los realizados por el GIAAI (Grupo de Investigación en Antropología y Arqueología Industrial) de la Facultad de Ciencias Sociales (UNICEN, sede Olavarría) y fundamentalmente los conocimientos que actualmente se mantienen y que pueden dejar de existir en ocasiones, producto de cambios en los patrones de producción o en las demandas del mercado.

Los inmigrantes italianos, entre los que se encuentran los protagonistas de nuestro documental, trajeron sus conocimientos desde las regiones tradicionalmente mineras de Italia, como por ejemplo la de Carrara, en la Toscana, donde se explotaba el mármol. Las técnicas y herramientas utilizadas en el Viejo Continente se trasladaron a distintos lugares, entre ellos Sierras Bayas.

### **La explotación de dolomitas en Sierras Bayas.**

Considerando los ejes planteados anteriormente, el objetivo del proyecto es la realización de un documental que rescate el trabajo minero de una familia de inmigrantes italianos en la localidad de Sierras Bayas, Olavarría, Provincia de Buenos Aires, desarrollado a lo largo de décadas.

### **Metodología de trabajo:**

Para el desarrollo del proyecto se procedió a elaborar una entrevista que incluía aspectos relacionados a la historia de la familia en el lugar, semejante a la de muchos inmigrantes llegados de Europa, como fue su radicación en el sitio y el porqué de la elección del mismo. Seguidamente se indagaron cuales son las formas de trabajo de la piedra, el tipo de maquinarias y herramientas utilizadas y las técnicas de explotación que implicaban el conocimiento traído desde las canteras de rocas de aplicación en Italia y como evolucionaron. También en la entrevista se rescatan algunos de los vaivenes sufridos por la actividad minera en la región, producto de la característica especial que presentan las explotaciones mineras, ya que son concesiones entregadas por la Dirección de Minería de la Provincia de Buenos Aires y en ocasiones sin motivos aparentes han desplazado a los mineros hacia otros sitios, provocando que las labores de

**FERNÁNDEZ, Guillermina et all. La preservación del patrimonio intangible del trabajo minero a través de medios audiovisuales: un caso en Argentina. *Extensão em Foco*, Curitiba: Ed. da UFPR, nr.9, jan/jun 2014, p.106-116. ISSN 2358-7180**

destape de la roca, limpieza, etc., quedara en manos de otros actores, debiendo comenzar las tareas previas a la explotación *per se* en otro sitio. Por último la entrevista busca recabar la opinión de los canteristas sobre el futuro de la actividad en la zona y de su explotación específicamente, donde queda reflejado el valor otorgado a las generaciones más jóvenes que deberán continuar con su labor a través del conocimiento legado, y la necesidad de buscar lógicas de explotación con menores impactos (volúmenes menores de extracción y mayor aprovechamiento del material extraído).

Foto N° 1



Fuente: Archivo personal. Frente de explotación. 2010.

Foto N° 2





Fuente: Archivo personal. Formas de trabajo con dolomita para ornamento (cerámicos). 2010.

La entrevista fue filmada y el documental elaborado dura 15 minutos. En él se busca que los conocimientos sobre las técnicas de trabajo relacionadas a las rocas de aplicación y los valores culturales de los inmigrantes que llegaron a nuestro país, puedan ser “preservados” y legados, en cierta forma, a las generaciones futuras.

Foto N° 3



Fuente: Archivo personal. Maquinaria usada para el trabajo con dolomita. 2010.

Foto N° 4



Fuente: Archivo personal. Dolomitas cortadas para ser destinadas a distintos usos. 2010.

El documental, desarrollado durante 2009, fue realizado por alumnos de la carrera de *Realizador integral en artes audiovisuales* que se dicta en la Facultad de Arte de la UNICEN y el equipo que desarrolló la investigación está conformado por el grupo de investigación del Centro de Investigaciones Ambientales y Ecológicas (CINEA) de la Facultad de Ciencias Humanas de la UNICEN y se inscribe dentro del Proyecto: *Valoración del paisaje en términos de patrimonio con aplicación a la conservación, educación y turismo. Formulación de cursos de acción para una gestión sustentable*. Dirigido por la Dra. Susana Ricci, para el Programa Institucional: Ordenamiento Ambiental y Patrimonial Natural y Cultural. Concurso para el financiamiento de Proyectos de Investigación, Desarrollo y Transferencia. Programa Marco sobre Sustentabilidad del Espacio Rural del Centro de la Provincia de Buenos Aires. UNCPBA. (Aprobado en 2008-2010). Respecto al área de docencia los integrantes del proyecto pertenecen a las cátedras de Turismo sustentable (Licenciatura en Turismo, Facultad de Ciencias Humanas. UNICEN), Marcos Naturales, Geomorfología y Ciencias de la Tierra (Licenciatura en Diagnóstico y Gestión Ambiental, Facultad de Ciencias Humanas. UNICEN).

**FERNÁNDEZ, Guillermina et all. La preservación del patrimonio intangible del trabajo minero a través de medios audiovisuales: un caso en Argentina. *Extensão em Foco*, Curitiba: Ed. da UFPR, nr.9, jan/jun 2014, p.106-116. ISSN 2358-7180**

### **Algunas reflexiones finales.**

La extensión es un proceso continuo que busca intervenir para transformar. *Hechos de Piedra* es la propia definición de la esencia misma de actores que a lo largo del tiempo se han vinculado a la minería y a lógicas de explotación que permanecen pero que, al mismo tiempo, van perdiéndose.

La capacidad de mediar entre la investigación patrimonial y los saberes técnicos y artísticos de un grupo de alumnos y la historia de vida de referentes de una localidad es el rol más importante del proyecto. Se trata de registrar lo que tienen para decir de su historia, que es en definitiva la historia de muchos otros actores locales, y de la forma en que conciben el cambio y las permanencias.

## **REFERENCIAS**

PUCHE, O.; MAZADIEGO, L. F. Conservación del patrimonio minero metalúrgico español: actuaciones recientes y propuestas. *Tecnoambiente*, n. 69, TIASA, Madrid, 1997. p. 39-43.

UNESCO. Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial. París, 17 de octubre de 2003. Disponible en: <<http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001325/132540s.pdf>>. Consultado en: 20/04/2012.

VILLAFAÑE, A. Procesos de Transformación del Espacio Rural – Urbano Pampeano. El Caso de la Conformación de Localidades Minero–Agrarias en el Partido de Olavarría Provincia de Buenos Aires. *Revista Theomai*, Universidad Nacional de Quilmes, Argentina, primer semestre, numero 001, 2000.

**FERNÁNDEZ, Guillermina et all. La preservación del patrimonio intangible del trabajo minero a través de medios audiovisuales: un caso en Argentina. *Extensão em Foco*, Curitiba: Ed. da UFPR, nr.9, jan/jun 2014, p.106-116. ISSN 2358-7180**